
Pròleg

Em plau presentar-vos el *Diccionari d'educació*, un diccionari que cobreix d'una manera sistematitzada aquesta àrea conceptual i que ajudarà no només els professionals de l'ensenyament i de l'educació sinó la societat en general a usar la terminologia pròpia d'aquest sector amb la precisió i la cura que es mereix.

Catalunya, sempre capdavantera en la innovació i la renovació pedagògiques i també en el desenvolupament d'eines lingüístiques de gran qualitat, no podia estar mancada d'un diccionari com aquest.

Com en tots els àmbits i sectors professionals, l'impacte de la globalització de l'activitat professional i de la recerca i de les tecnologies, especialment les de la comunicació i la informació ha estat significatiu i s'ha reflectit, com gairebé sempre, en la llengua, que és l'instrument bàsic per a la fixació del pensament i de l'activitat individual i social.

Així doncs, en aquest sector també era necessària una feina de normalització terminològica que ha permès trobar solucions diverses a problemes de naturalesa diversa. S'hi han acceptat denominacions catalanes que generaven dubtes per qüestions lingüístiques o d'adequació formal (*lectoescriptura*, *dissincronia*, *temporalització*), s'han fixat denominacions catalanes i s'han delimitat els conceptes que designen (*altes capacitats intel·lectuals*), s'han incorporat denominacions catalanes que substitueixen calcs o manlleus d'altres llengües (*docència en equip* per *team teaching*) o se n'han fet les adaptacions gràfiques corresponents.

El públic objectiu d'aquesta obra és força heterogeni. En el diccionari que teniu a les mans, al costat de termes d'un nivell més especialitzat, utilitzats només pels experts, s'hi recull terminologia d'ampli abast amb la voluntat d'oferir un panorama global del lèxic de l'educació a casa nostra.

Així, més enllà dels professionals vinculats estretament al món educatiu, aquest treball vol arribar a altres col·lectius: els mitjans de comunicació, que no tan sols incorporen blocs d'informació sobre l'educació, sinó que cada cop generen una oferta més àmplia de publicacions i programes especialitzats que se centren de forma monogràfica en diversos aspectes de l'ensenyament i l'aprenentatge; el món universitari, ja que només en

la mesura que el professorat pugui difondre i usar els conceptes específics de cadascuna de les àrees de coneixement utilitzant la llengua amb correcció i precisió, l'alumnat podrà desenvolupar el seu aprenentatge amb qualitat, i tota la ciutadania, que, implicada des de pràcticament el moment de néixer i al llarg de tota la vida amb l'ensenyament i l'aprenentatge, utilitza aquest llenguatge d'especialitat de manera constant.

El *Diccionari d'educació* és fruit d'una iniciativa del Departament d'Ensenyament de la Generalitat de Catalunya, i de la col·laboració d'institucions com l'Institut d'Estudis Catalans, a través de la Societat Catalana de Pedagogia, el Govern d'Andorra, a través del Ministeri d'Educació i Cultura, i el TERMCAT i del treball conjunt de terminòlegs i especialistes de l'àmbit.

A totes i cadascuna d'aquestes institucions i persones els vull expressar el meu reconeixement i el meu agraïment. És gràcies al seu treball, al seu esforç i a la seva dedicació que avui podem consultar aquesta obra col·lectiva.

I és que l'educació d'un país, com el seu paisatge, com la seva llengua, és una de les seves grans obres col·lectives.

IRENE RIGAU I OLIVER
Consellera d'Ensenyament
Generalitat de Catalunya